

# HÆGER



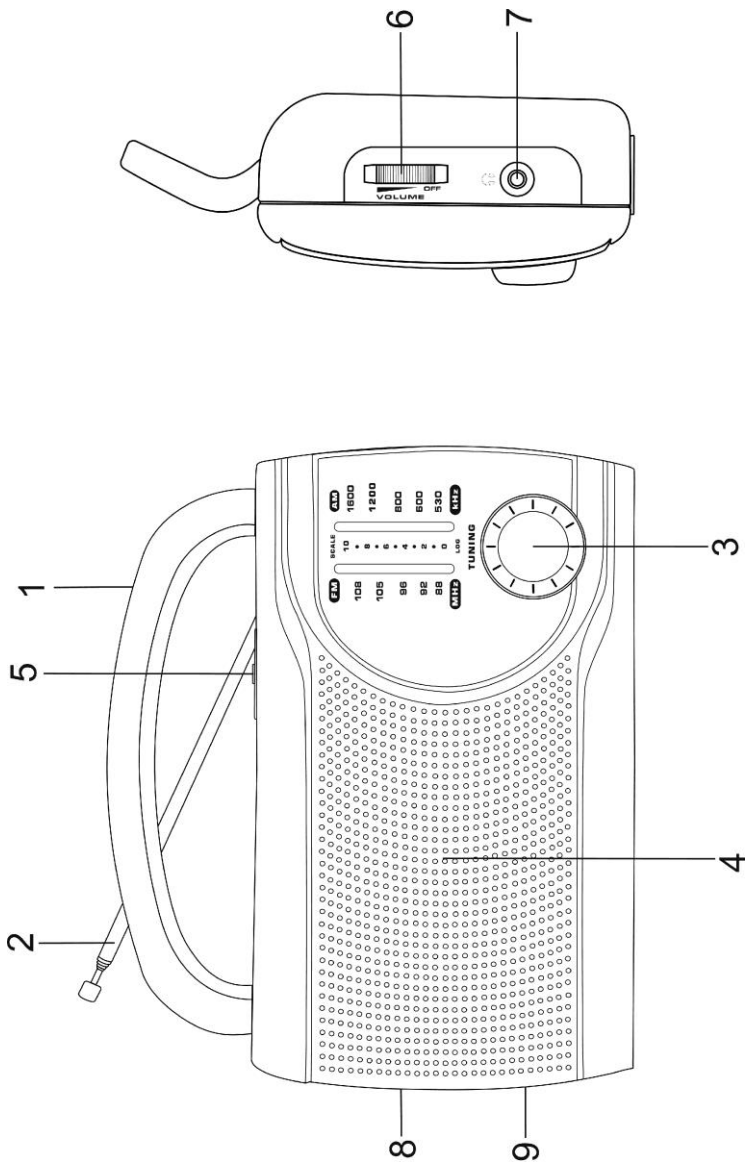
2 Bands AC/DC Portable Radio / Rádio Portátil CA/CC de 2 Bandas  
Radio Portátil AC/CC de 2 Bandas / 2 Bands AC/DC Radio Portable

Surround \* PR-BIB.004B



User instructions  
Instruções de uso  
Instrucciones de uso  
Mode d'emploi

CE RoHS



## Dear customer

Thank you for having chosen a HÆGER product.

The HÆGER products have been produced to think about the welfare of the consumer privileging the most raised standards of quality, functionality and assign. We are sure you will be happy with this appliance.

Before using your radio for the first time please read these instructions thoroughly and retains them for future reference.

## INTENDED USE

---

This radio is exclusively intended as an entertainment device, as a receiver for medium wave (AM) and frequency modulation (FM) radio stations and only for private non-commercial use.

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

When using electrically powered product, basic safety precautions should always be followed including the following:

- Use the device only for the intended purpose.
- Do not place the radio in areas exposed to direct sunlight! Otherwise the radio could overheat and be damaged beyond repair. This could cause a fire!
- Do not place in the immediate vicinity of heat sources such as ovens, heaters and similar devices or vent openings of other electrical devices! Otherwise the radio could be damaged beyond repair. This could cause a fire!
- Do not place in damp areas or near water. Otherwise moisture could enter the radio. This could cause danger of electrical shock and fire!
- Select a suitable location for the radio, such as a dry, flat, non-slip surface on which it is easy to operate.
- Do not place radio in areas exposed to extreme physical shock or constant vibrations. Physical shock and constant vibrations could lead to malfunctions and long-term damage.
- Ensure that the radio is sufficiently ventilated. The ventilation should not be impeded by covering the ventilation openings with items such as newspaper, table-cloths, curtains etc. Leaving at least 5 cm around the apparatus for sufficient ventilations.

## English

---

- Only connect the device at a properly installed plug socket. Pay attention that the specified voltage corresponds to the voltage of the plug socket.
- Never open the housing of the device. Incorrect repairs can constitute a considerable risk for the user. Should the device become damaged, in particular the mains supply cable, do not operate the device any longer, but rather have it repaired by a technician. Check the mains supply cable regularly for damage.
- If the device is not used for a longer period, remove the plug connector from the plug socket or take out the batteries.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
- **Caution!** Do not allow small children to play with the foil as there is a danger of suffocation!
- To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.

## IMPROVING THE RECEPTION

---


**FM:** Extend the telescopic antenna and adjust the angle for optimum reception.

**MW/AM:** Rotate the unit horizontally for optimum reception. A ferrite bar antenna is built into the unit.

**Note:** Adjust the direction of the antenna by holding the bottom of it. The antenna can be damaged when you move the antenna with excessive force.

## OPERATING CONTROLS

---

- |  |                               |
|--|-------------------------------|
| 1. HANDLE  | 2. TELESCOPIC ANTENNA         |
| 3. TUNING KNOB   | 4. SPEAKER                    |
| 5. FM/AM BAND SWITCH   | 6. VOLUME CONTROL ON/OFF KNOB |
| 7. EARPHONE JACK 3.5mm  | 8. AC SOCKET                  |
| 9. BATTERY COMPARTMENT   |                               |

## AC POWER SUPPLY

---

- Connect the mains lead supplied to a properly installed socket 230V / 50 Hz and to the AC~ mains connexion on the left-hand side of the device.
- Ensure that the voltage is the same as that indicated on the model identification plate.

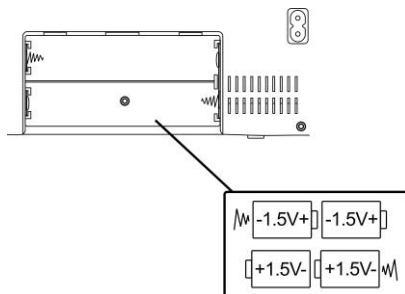
---

## INSTALLING THE BATTERIES

---

To use the appliance with batteries, ensure that the AC power cord is NOT inserted into the appliance and install the batteries into the battery compartment.

1. Open the battery compartment lid on the back of the machine.
2. Insert 4 alkaline batteries 1.5V LR14/C or UM-2 type. Please ensure that the polarity is correct (see bottom of the battery compartment).
3. Close the lid.



### WHEN TO REPLACE THE BATTERIES

When the sound becomes weak or distorted, replace all batteries with new ones.

### NOTES ON BATTERIES

- Do not charge the dry batteries.
- Do not carry the dry batteries with coins or other metallic objects. It can generate heat if the positive and negative terminals of the batteries are accidentally contacted by a metallic object.
- Do not use different types of batteries at the same time.
- When you replace the batteries, replace all with new ones.
- When you are not going to use the unit for a long time, remove the batteries to avoid damage from battery leakage and corrosion.
- **Battery acid could leak out, especially if the batteries are old. Therefore, you should remove all batteries if you do not plan to use the radio for long periods of time. This protects the radio from battery acid leakage.**

---

## OPERATING THE RADIO

---

1. Turn the VOLUME control ON/OFF upward.
2. Select the desired band by using the band selector switch.
3. If listening to FM pull up the telescope antenna and turn it in order to improve the reception.
4. Tune into the desired station with the station tuner (TUNING).
5. The volume can be adjusted with the VOLUME knob.


## INFORMATION REGARDING RADIO OPERATION

Interference when listening to the radio can be caused by other electrical devices in the near vicinity (e.g. television, PC screens, etc.) The radio should be kept away from these devices that interfere.

## SWITCHING OFF THE RADIO

Turn the VOLUME control to the OFF position until a click is heard. If the radio is operating with AC power, the main lead should then be removed.

## TO LISTEN WITH EARPHONE

Connect the earphone to the 3.5mm earphone jack . The speaker is deactivated when an earphone is connected.

Adjust the volume of the earphone using the volume control knob.

## MALFUNCTIONING

Pull out the mains connection plug and remove the batteries if a malfunction occurs. Then reconnect the electrical supply using either the mains connection plug or the batteries.

## CLEANING

---

Clean the radio casing only using a slightly damp cloth. To remove persistent dirt, add a few drops of mild dishwashing liquid to the damp cloth. When cleaning the device, make sure that no moisture seeps into the radio!

**WARNING:** If moisture enters the radio, it could cause electric shock and a fire.

## WARNING

The radio contains no user-serviceable parts. The warranty is void if the casing of the radio is opened! No liability will be taken and no guarantee will be made for damages due to opening the case of the radio, resulting from repair attempts not made by qualified experts and use of the radio for purposes other than intended!

## TECHNICAL DATA

---

Model:	PR-BIB.004B
Power supply:	
Main operation:	AC 230V~, 50Hz
Battery operation:	4x 1,5V LR14/C/UM-2 type
Frequency range:	FM: 88-108 MHz / AM: 530 – 1600 KHz
Power output:	0.5W RMS
Power consumption (off mode)	< 0.5W

## CONFORMITY

---



This product complies with essential requirements of the Radio Equipment Directive 2014/53/EU and has been constructed in accordance with the latest Health and Safety requirements and Protection requirements relating electromagnetic compatibility.

## ENVIRONMENT

---



### **Please consider our environment**

Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. **This product is subject to the European guideline 2012/19/EU.**

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

Dispose of all packaging materials in an environmentally responsible manner.

**NOTE:** You should remove all batteries before disposing of the radio. Do not dispose of the batteries in the household waste! Return the used batteries to an appropriate recycling collection centre. Used batteries can usually be returned to the store in which they were bought.

## GUARANTEE

---

This unit is covered by a 24 months (\*) warranty, from the purchase date, and covers the repair free of charges of the damaged due to the manufacturer fault or defected components. The distributor reserves the right to change the unit for an equivalent model.

The warranty does not cover any damaged caused by incorrect use, lightning, incorrect installation, external factors or any intentional damaged. The warranty does not cover damage thus attributable to falls, blows, spill, exposure to extreme environmental conditions or deterioration caused by normal use of plastic parts or keyboards, as well as by the use of batteries other than those specified in this manual. For the repairing, during the warranty period, the unit shall be sent to the distributor or reseller, or to the address indicated by them, and must be jointed the warranty certificated and the respective original invoice or selling ticket, where the buying date is expressed indicated.

The consumer is protected by the guarantee provided by Directive 1999/44/CE of European Parliament and Council of 25 May.

(\*) Only on European Union countries

## **Estimado Cliente**

Obrigado por ter escolhido um produto HÆGER.

Os produtos HÆGER foram concebidos a pensar no bem-estar do consumidor, privilegiando os mais elevados padrões de qualidade, funcionalidade e designe. Estamos certos da sua satisfação pela aquisição deste produto.

Antes da primeira utilização, leia cuidadosamente este manual e guarde-o para consultas futuras.

## **UTILIZAÇÃO PREVISTA**

---

Este rádio destina-se exclusivamente a ser utilizado como um aparelho eletrónico de consumo para receber estações de rádio de frequência modulada (FM) e ondas médias (AM) e para utilização privada não comercial.

## **INDICAÇÕES DE SEGURANÇA**

---

Ao usar aparelhos elétricos, precauções básicas de segurança devem ser sempre seguidas, incluindo as seguintes:

- Utilize o aparelho só para o fim previsto.
- Não coloque o rádio em locais sujeitos à radiação solar direta! Caso contrário, o rádio poder-se-á sobreaquecer e ser danificado de forma irreparável. Existe também o perigo de incêndio!
- Não coloque o rádio perto de fontes de calor como por exemplo fornos, termoventiladores e aparelhos similares, bem como aberturas de ventilação de outros aparelhos elétricos! Caso contrário, o rádio poderá ser danificado de forma irreparável. Existe também o perigo de incêndio!
- Não coloque o rádio em ambientes húmidos ou perto da água pois a humidade poderá penetrar no rádio havendo o perigo de um choque elétrico e de incêndio!
- Escolha um local adequado para colocar o aparelho. Por exemplo sobre uma superfície seca, horizontal e antiderrapante na qual possa servir-se bem do aparelho.
- Não coloque o rádio em locais sujeitos a forte trepidação ou constantes vibrações. As fortes trepidações e as vibrações constantes poderão causar falhas de funcionamento temporárias ou mesmo danos permanentes.



- O aparelho deveria estar bem ventilado. A ventilação não deve ser impedida pela cobertura de ventilação por jornais, toalhas de mesa, cortinas, etc. Deixe pelo menos 5 cm ao redor do aparelho para ventilação suficiente.
- Ligue o aparelho a uma tomada de corrente devidamente instalada. Tenha atenção para que a tensão indicada corresponda à tensão da tomada de corrente.
- Nunca se deve abrir a caixa do aparelho. Devido a reparações inadequadas poderão resultar perigos para o utilizador do aparelho. Em case de avaria no aparelho, principalmente referentes ao cabo de alimentação, nunca se deverá voltar a por o aparelho a funcionar, mas sim mandar conserta-lo por um técnico qualificado. No que respeita a possíveis estragos é aconselhável verificar regularmente o cabo de alimentação.
- No caso de não se utilizar o aparelho por longo tempo deveria retirar-se a ficha da rede da tomada de corrente ou retirar as baterias.
- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.
- **Atenção!** Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. Perigo de asfixia!
- Para proteger as crianças dos perigos relacionados com aparelhos elétricos, nunca deixe os fios pendurados e atente em que as crianças não possam chegar a tais aparelhos.

### MELHORAR A RECEPÇÃO

---


**FM:** Estenda a antena telescópica e ajuste o comprimento e o ângulo para a melhor recepção.

**MW/AM:** Rode o aparelho horizontalmente até obter uma ótima recepção. Uma antena de barra de ferrite está incorporada no aparelho.

**NOTA:** Regule a direção da antena segurando na extremidade respetiva. Se mover a antena com demasiada força pode danificá-la.

### ELEMENTOS DE COMANDO

---

- |  |                               |
|--|-------------------------------|
| 1. PEGA DE TRANSPORTE  | 2. ANTENA TELESCÓPICA         |
| 3. REGULADOR DE SENTONIA   | 4. ALTO-FALANTE               |
| 5. SELECTOR DE BANDA FM/AM   | 6. ALIMENTAÇÃO/VOLUME         |
| 7. TOMADA DE AURICULAR 3.5mm  | 8. TOMADA PARA ALIMENTAÇÃO AC |
| 9. COMPARTIMENTO DE PILHAS   |                               |

## LIGAÇÃO A CORRENTE ELÉCTRICA

---

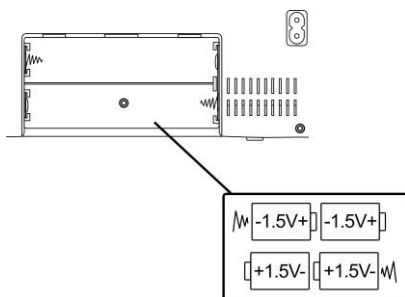
- Ligue o cabo de alimentação fornecido a uma tomada de corrente de 230 V /50 Hz instalada conforme os regulamentos elétricos e à ligação AC~ no lado esquerdo do aparelho.
- Certifique-se de que a tensão da corrente corresponde as indicações da placa de características.

## COLOCAÇÃO DAS PILHAS

---

Para usar o aparelho com baterias assegure-se que o cabo de alimentação não está inserido no aparelho e instale as pilhas no compartimento da bateria.

1. Abra a tampa do compartimento das pilhas que se encontra na parte traseira do aparelho.
2. Introduza 4 pilhas alcalinas de 1,5 volts tipo LR14/C/UM-2. Observe a polaridade, seguindo a marcação que se encontra no fundo do compartimento.
3. Feche o compartimento das pilhas.



## QUANDO DEVE SUBSTITUIR AS PILHAS

Quando o som se tornar fraco ou distorcido, substitua todas as pilhas por outras novas.

## NOTAS ACERCA DAS PILHAS

- Não tente recarregar pilhas secas.
- Não transporte as pilhas secas juntamente com moedas ou outros objetos metálicos. Se os polos, positivo e negativo das pilhas entrarem acidentalmente em contacto com objetos metálicos, pode gerar-se calor.
- Não utilize simultaneamente diferentes tipos de pilha.
- Na substituição de pilhas, troque todas por outras novas.
- Se não tencionar utilizar o aparelho durante muito tempo, retire as pilhas para evitar os danos provocados pela fuga do eletrólito e pela corrosão.
- **Poderão ocorrer fugas de ácido de pilhas, principalmente no caso de pilhas velhas. Por conseguinte, retire todas as pilhas se não for utilizar o rádio durante um período mais prolongado. Desta forma protegerá o rádio de eventuais danos devidos a fuga de ácido de pilhas.**

## FUNCIONAMENTO DO RADIO

---

1. Gire o controlador de VOLUME para cima.
2. Selecionar a banda de frequências pretendida por meio do respectivo seletor.
3. Em FM, é conveniente desdobrar a antena telescópica e colocá-la na posição mais adequada para uma boa captação.
4. Procurar a emissora desejada usando o respectivo botão seletor (TUNING).
5. Rodando o regulador de VOLUME pode ajustar o volume do som.


### AVISO QUANTO AO FUNCIONAMENTO DO RÁDIO

As interferências no caso do funcionamento do rádio podem ser ocasionadas por outros aparelhos elétricos nas proximidades (p.ex., aparelhos de televisão, monitores, etc.). O aparelho deve ser mantido afastado destas fontes de interferências.

### PARA DESLIGAR O RADIO

Rode o controlador de **VOLUME** para a posição OFF até ouvir um clique. Se o rádio estiver a operar com corrente elétrica, deverá retirar o cabo.

### PARA OUVIR COM UM AURICULAR

Ligue o auricular à tomada de auricular de 3.5mm . Ao ligar o auricular o altifalante ficará desativado.

Ajuste o volume do auricular através do controlador de volume.

### FALHAS DE FUNCIONAMENTO

Em caso de falha de funcionamento do aparelho, tire a ficha da rede e remova as pilhas. A seguir, restabelece a alimentação de corrente no funcionamento com a rede ou com pilhas.

## LIMPEZA

---

Limpe a caixa do rádio apenas com um pano ligeiramente humedecido. No caso de sujidades mais difíceis, aplique algumas gotas de um detergente suave sobre o pano húmido. Preste atenção para que durante a limpeza não penetre qualquer humidade no rádio!

**AVISO:** Se penetrar humidade no rádio, existe o perigo de um choque elétrico e de incêndio.

### AVISO

O rádio não contém quaisquer componentes que necessitem de manutenção por parte do utilizador. A garantia caducará se a caixa do rádio for aberta! Não assumimos qualquer responsabilidade nem oferecemos garantia por danos devidos à abertura da caixa do rádio, a tentativas de reparação efetuadas por pessoal não especializado nem qualificado e à utilização incorreta do rádio.

### DADOS TÉCNICOS

---

Modelo: ..... PR-BIB.004B

Alimentação:

Funcionamento com rede: ..... 230V~,50Hz

Funcionamento por pilhas:..... 4x 1,5V tipo LR14/C/UM-2

Gama de frequência:

FM:..... 88 – 108 MHz

AM: ..... 530 – 1600 KHz

Potência de saída:..... 0,5W RMS

Consumo de energia (modo desligado) ..... < 0.5W

### CONFORMIDADE CE

---



Este produto está em conformidade com os requisitos essenciais da Diretiva de Equipamento de Rádio 2014/53/EU e foi construído de acordo com os mais recentes requisitos de Saúde e Segurança e requisitos de Proteção relacionados com compatibilidade eletromagnética.

---

## MEIO AMBIENTE

---



### Tenha sempre presente o nosso meio ambiente

Nunca deite o aparelho no lixo doméstico normal.

**Este produto está em conformidade com a diretiva europeia 2012/19/EU.**

■ Elimine o aparelho através de um serviço de eliminação autorizado ou das entidades de eliminação locais.

Preste atenção às prescrições atuais válidas. Em caso de dúvida entre em contacto com a entidade de eliminação de resíduos.

Elimine todos os materiais de embalagem de forma ecológica.

**NOTA:** Retire imprescindivelmente as pilhas antes de eliminar o rádio. Não elimine as pilhas com os resíduos domésticos! Entregue as pilhas usadas junto de um local de recolha ou eliminação própria. As pilhas usadas podem também ser devolvidas à loja onde foram adquiridas.

---

## GARANTIA

---

O importador garante este produto por um período de 24 meses (\*) a partir da data de compra, e cobre a reparação sem encargos com mão-de-obra e materiais, avarias devidas a defeitos de fabricação ou componentes defeituosos, reservando-se o responsável pela garantia, segundo o seu próprio critério, o direito de substituição por aparelho igual ou equivalente.

A garantia não cobre as avarias provocadas por uso indevido, instalação incorreta, descargas elétricas, dano intencional do aparelho ou por causas estranhas ao mesmo. A garantia não cobre assim danos atribuíveis a quedas, pancadas, derrame de líquidos, exposição a condições extremas do meio ambiente ou deterioração provocada pelo uso normal das partes plásticas ou teclados, bem como pelo uso de baterias ou pilhas diferentes das especificadas neste manual.

Se o aparelho avariar durante o período da garantia, deverá entrar em contacto com o estabelecimento vendedor e remeter o aparelho para o local por este indicado, fazendo-o acompanhar do certificado de garantia e respetiva prova de compra.

O consumidor goza de todas as garantias previstas na Diretiva 1999/44/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 25 de maio.

(\*) Só para países da União Europeia.

## **Estimado cliente**

Gracias por elegir un producto HÆGER.

Los productos HÆGER están diseñados para el bienestar de los consumidores, haciendo hincapié en los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Estamos seguros de su satisfacción con la compra de este producto.

Antes de utilizar la radio, lea estas instrucciones detenidamente y consérvelas para utilizarlas en el futuro.

## **UTILIZACIÓN**

---

La radio está destinada exclusivamente al uso como aparato electrónico de entretenimiento para la recepción de emisoras de radio de onda media (AM) y de frecuencia modulada (FM) y para el uso privado no comercial.

## **INDICACIONES DE SEGURIDAD**

---

Cuando use aparatos eléctricos, precauciones básicas de seguridad deben ser seguidas, incluyendo los siguientes:

- Utilice el aparato únicamente para la finalidad para la que ha sido construido.
- ¡No instale la radio en sitios expuestos a la radiación solar directa! Caso contrario la radio puede recalentarse y sufrir daños irreparables. ¡Existe peligro de incendio!
- No instale la radio en sitios próximos a fuentes de calor tales como estufas, calentadores y aparatos similares, así como salidos de ventilación de otros aparatos eléctrica, puesto que la radio puede sufrir daños irreparables. ¡Existe peligro de incendio!
- No instale la radio en ambientes húmedos o en proximidad de agua puesto que la humedad puede penetrar en la radio. ¡Si esto sucede puede producirse una descarga eléctrica o incendio!
- Elija un lugar adecuado para el aparato, por ejemplo, una superficie seca, plana y no resbaladiza en la que puede manejar bien el aparato.
- No instale la radio en sitios expuestos a fuertes sacudidas o vibraciones constantes. Las fuertes sacudidas y las vibraciones constantes pueden producir fallos funcionales temporales e incluso daños permanentes.
- Preste atención, que el aparato esté suficientemente ventilado. La ventilación no debe ser obstaculizado por los orificios de ventilación con objetos como

periódicos, manteles, cortinas, etc. dejando al menos 5 cm alrededor del aparato para ventilación suficiente.

- El aparato se ha de conectar únicamente a una caja de toma de corriente instalada reglamentariamente. Cerciórese de que la tensión indicada concuerda con la tensión de la caja de enchufe.
- Jamás se abrirá la carcasa del cuerpo del aparato. Las reparaciones mal hechas pueden generar considerables peligros para el usuario. En caso de estar deteriorado el aparato, en especial el cable de conectar a red, ya no se ha de poner más en servicio el aparato, sino que se hará que lo repare un técnico cualificado. Controle periódicamente el cable de conexión a red para ver si se ha deteriorado.
- Saque de la toma de corriente la clavija de conectar a la red o bien quite las pilas cuando no se vaya a usar el aparato durante largo tiempo.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, espuma de poliestireno etc.) a su alcance.
- **¡Atención!** No deje jugar a los niños con la lámina. ¡Existe peligro de asfixia!
- Para evitar que los niños se hagan danos eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.

## MEJORA DE LA RECEPCIÓN

---


**FM:** Extienda la antena telescópica y ajuste la longitud, la dirección y el ángulo para mejorar la recepción.

**MW/AM:** Gire la antena horizontalmente hasta obtener la optima recepción. La unidad lleva incorporada una antena de barra de ferrita.

**Nota:** Ajuste la dirección de la antena sujetándola por la parte inferior. La antena puede sufrir danos si la mueve de forma violenta.

## ELEMENTOS DE CONTROL

---

- |  |                         |
|--|-------------------------|
| 1. MANIJA PARA TRANSPORTE  | 2. ANTENA TELESCÓPICA   |
| 3. REGULADOR TUNING  | 4. ALTAVOZ              |
| 5. CONMUTADOR DE BANDA FM/AM   | 6. ALIMENTACIÓN/VOLUMEN |
| 7. TOMA AUTICULAR 3,5m  | 8. TOMA AC              |
| 9. COMPARTIMENTO PARA BATERÍAS   |                         |

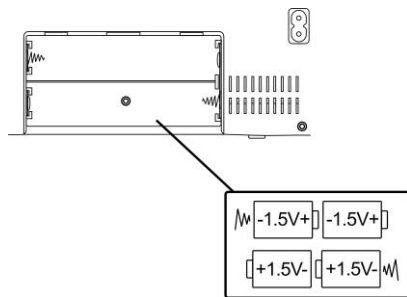
## ALIMENTACIÓN DE CORRIENTE

- Conecte el cable de red adjunto con una caja de enchufe instalada según la norma de 230V~ 50 Hz y con la conexión de red AC en la parte izquierda del aparato.
- Preste atención a que la tensión de red coincida con los datos en la placa de características.

## INSTALACIÓN DE LAS PILAS

Para utilizar el aparato con las pilas asegúrese de que el cable de alimentación de CA no está insertado en el aparato e instale las pilas en el compartimiento de la batería.

1. Abra el compartimiento de baterías en el lado posterior.
2. Coloque 4 baterías alcalinas del tipo LR14/C/UM-2 de 1,5V. Preste atención a la polaridad correcta, véase en el fondo del compartimiento de baterías.
3. Cierre el compartimiento de baterías.



## REEMPLAZO DE LAS PILAS

Cuando el sonido se vuelva débil o distorsionado, reemplace todas las pilas por otras nuevas.

## NOTAS SOBRE LAS PILAS

- No cargue las pilas secas.
- No transporte las pilas secas junto con monedas u otros objetos metálicos, ya que, si los terminales positivo y negativo de las pilas entran en contacto accidentalmente con los objetos metálicos, puede generarse calor.
- No utilice pilas de tipos diferentes al mismo tiempo.
- Cuando tenga que reemplazar las pilas, reemplácelas todas por otras nuevas.
- Cuando no vaya a utilizar la unidad durante mucho tiempo, extráigale las pilas para evitar el daño que podría causar la fuga del electrolito de las mismas.
- **Sobre todo, en el caso de baterías viejas, pueden producirse pérdidas del ácido de la batería. Extraiga, por eso, las baterías de la radio si no la utiliza por un tiempo prolongado. De esta manera protegerá la radio de los daños que pudiera ocasionar la pérdida de ácido de las baterías.**



## RECEPCIÓN DE LA RADIO

---

1. Gire el interruptor de VOLUMEN hacia arriba.
2. Seleccionar la banda de frecuencias deseada mediante el selector de bandas.
3. En servicio FM extraiga la antena telescópica y gírela para mejorar la recepción.
4. Con el botón de ajuste de sintonía (TUNING) ajustas la emisora deseada.
5. Girando el regulador VOLUMEN puede ajustar el volumen.


### INDICACIONES PARA EL SERVICIO DE RADIO

Otros aparatos eléctricos que se encuentran cerca (p. ej. televisor, pantallas, etc.) pueden causar interferencias en el servicio de radio. Por tal razón se deberá mantener el aparato alejado de estas fuentes de interferencia.

### PARA APAGAR LA RADIO

Gire el interruptor **VOLUMEN** a la posición OFF hasta que oiga un chasquido. Si la radio está funcionando con alimentación de AC, se debe quitar el cable principal.

### PARA ESCUCHAR EL SONIDO CON UN AURICULAR

Conecte el auricular a la toma auricular de 3.5mm . El altavoz se desactiva cuando se conecta el auricular.

Ajuste el volumen en los auriculares con el regulador de volumen.

### PERTURBACIONES EN EL FUNCIONAMIENTO

Si hay perturbaciones en el funcionamiento del aparato, desenchufe el conector de la red y extraiga las pilas. A continuación, establezca de nuevo la alimentación de corriente en el servicio por la red o por pilas.

## LIMPIEZA

---

Limpie la caja de la radio única y exclusivamente con un paño ligeramente humedecido. En caso de suciedad persistente, ponga algunas gotas de un detergente suave en el paño húmedo. ! Cuide de que al realizar la limpieza no entre humedad en la radio.

**ADVERTENCIA:** Si penetra humedad en la radio hay peligro de que se produzca una descarga eléctrica y de que se incendie.

### ADVERTENCIA

La radio no contiene piezas cuyo mantenimiento pueda realizar el usuario. Si se abre la caja de la radio, la garantía pierde su validez. No se asume ninguna responsabilidad por los daños producidos por abrir la caja de la radio, intentos de reparación

realizado por personal no especializado ni calificado y por la utilización de la radio para fines distintos al que está destinado.

## DATOS TÉCNICOS

---

Modelo: ..... PR-BIB.004B

Alimentación:

Alimentación de red:..... 230V~,50Hz

Funcionamiento de pila:..... 4x 1,5V tipo LR14/C/UM-2

Gama de frecuencias:

FM:..... 88 – 108 MHz

AM: ..... 530 – 1600 KHz

Potencia de salida:..... 0,5W RMS

Consumo de energía (modo apagado) .. <0,5 W

## CONFORMIDAD CE

---



Este producto cumple con los requisitos esenciales de la Directiva de equipos de radio 2014/53/UE y se ha construido de acuerdo con los últimos requisitos de seguridad y salud y los requisitos de protección relacionados con la compatibilidad electromagnética.

## LA ELIMINACIÓN DE LA UNIDAD

---



**Tenga en cuenta el medio ambiente**

Nunca tirar el aparato a la basura normal.

**Este producto cumple con la Directiva Europea 2012/19/EU.**

Elimine el aparato a través de una empresa de evacuación de basuras autorizada o por medio del centro de evacuación de basuras municipal.

Tenga en cuenta las normativas actuales en vigor. En caso de duda póngase en contacto con el centro de evacuación de basuras.

El material de embalaje debe desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

**INDICACIÓN:** Extraiga las baterías antes de deshacerse de la radio. No tire las baterías en la basura doméstica. Entregue las baterías usadas a un centro de recolección de reciclaje apropiado. Las baterías usadas pueden también ser devueltas a la tienda en que se hayan comprado.

## **GARANTÍA**

---

Este producto está cubierto por una garantía de 24 meses (\*) a partir de la fecha de compra, y abarca la reparación sin cargos de mano de obra y materiales, de los fracasos debido a defectos de fabricación o componentes defectuosos, reservándose el responsable de la garantía, de acuerdo a su propia discreción, el derecho a la sustitución por aparato igual o equivalente.

La garantía no cubre daños causados por mal uso, instalación inadecuada, descargas eléctricas, el daño intencional de los equipos o la misma causa extraña. La garantía no cubre los daños imputables a caídas, golpes, derrame de líquidos, exposición a condiciones extremas del medio ambiente o los daños causados por el uso normal de las piezas de plástico o teclados, así como por el uso de pilas o acumuladores distintas de las especificadas en el manual.

Si el mal funcionamiento del equipo durante el período de garantía, deberá ponerse en contacto con el vendedor establecimiento y enviar la unidad al lugar fijado por él, que le siguen el certificado de garantía y su prueba de compra.

El consumidor disfruta de todas las garantías previstas en la Directiva 1999/44/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 25 de mayo.

(\*) Solo para países de la Unión Europea.

## **Cher Client**

Merci d'avoir choisi un produit HÆGER.

Les produits HÆGER sont conçus pour le bien-être du consommateur, en insistant sur les plus hauts standards de qualité, de fonctionnalité et de design. Nous sommes certains de leur satisfaction à l'achat de ce produit.

Avant la première mise en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et conservez-le pour toute référence ultérieure.

## **UTILISATION**

---

Cette radio est exclusivement destinée à une utilisation comme appareil électronique de divertissement à la réception d'émetteurs radio FM ondes ultra courtes et AM moyennes ondes et a une utilisation privée et non commerciale.

## **INDICATIONS DE SÉCURITÉ**

---

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, des précautions élémentaires de sécurité doivent toujours être suivies, dont les suivantes :

- N'utilisez l'appareil qu'aux fins auxquelles il est destiné.
- Ne déposez pas la radio à des endroits exposés au rayonnement direct du soleil. La radio pourrait sinon surchauffer et être endommagée de façon irréparable. Risque d'incendie !
- Ne déposez pas la radio à proximité directe de sources de chaleur. En font par ex. partie les fours, les radiateurs soufflants et autres appareils semblables, ainsi que les ouvertures d'aération d'autres appareils électriques. La radio pourrait sinon être endommagée de façon irréparable. Risque d'incendie !
- Ne déposez pas la radio dans des environnements humides ou à des endroits situés près de l'eau. L'humidité pourrait sinon pénétrer dans la radio, voire dans le bloc d'alimentation. Risque de décharge électrique et d'incendie !
- Choisissez un endroit approprié pour l'appareil, par ex. une surface sèche, plane et stable sur laquelle vous pouvez utiliser l'appareil sans difficulté.
- Ne déposez pas la radio à des endroits exposés à de fortes secousses ou à des vibrations constantes. De fortes secousses et des vibrations constantes peuvent conduire à des dysfonctionnements temporaires ou également à des endommagements persistants.

- Veillez à ce que votre appareil soit suffisamment ventilé. La ventilation ne doit pas être entravée en couvrant les ouvertures de ventilation avec des objets tels que journaux, nappes, rideaux etc., laissant au moins 5 cm autour de l'appareil pour la ventilation suffisante.
- Ne branchez l'appareil que dans une prise de courant en bon état de fonctionnement. Veillez à ce que la tension électrique de l'appareil corresponde à celle indiquée sur la prise de courant.
- N'ouvrez jamais le bloc moteur de l'appareil. Des réparations mal appropriées peuvent entraîner des risques importants pour l'utilisateur. En cas d'endommagement de l'appareil, en particulier du câble d'alimentation, ne mettez plus l'appareil en marche et laissez un spécialiste se charger de la réparation. Contrôlez régulièrement le bon état du câble d'alimentation.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant assez longtemps, débranchez le câble d'alimentation ou retirez les piles.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée. Attention ! Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a risque d'étouffement !
- Pour protéger les enfants des risques engendrés par les appareils électriques, veillez à ce que le câble ne pende pas de l'appareil et que l'appareil ne soit pas à portée des enfants.

### AMÉLIORATION DE LA RÉCEPTION

---


**FM** : Déployez l'antenne télescopique et réglez la longueur et l'angle pour améliorer la réception.

**MW/AM** : Tournez l'appareil à l'horizontale jusqu'à ce que la réception soit meilleure. L'appareil contient une barre de ferrite comme antenne.

**Remarque** : Ajustez la direction de l'antenne en la tenant par le bas. L'antenne peut être endommagée si vous la déplacez brutalement.

### ELÉMENTS D'UTILISATION

---

- |  |                               |
|--|-------------------------------|
| 1. POIGNÉE DE TRANSPORT  | 2. ANTENNE TÉLESCOPIQUE       |
| 3. RÉGULATEUR DES STATIONS   | 4. PARLEUR                    |
| 5. COMMUTATEUR DE BANDE FM/AM  | 6. BOUTON ALIMENTATION/VOLUME |
| 7. PRISE ÉCOUTEUR 3,5m  | 8. PRISE AC                   |
| 9. COMPARTIMENT À PILES  |                               |

## ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

---

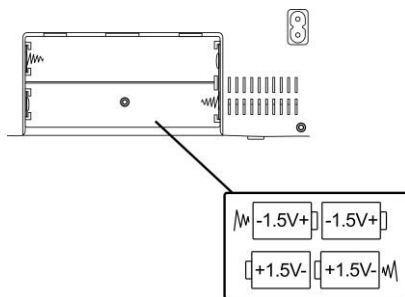
- Branchez le câble d'alimentation livré avec l'appareil dans une prise de courant de 230 V / 50 Hz en bon état de fonctionnement d'un côté et de l'autre dans la fiche de courant alternatif AC~ située sur le côté gauche de l'appareil.
- Veillez à ce que la tension électrique corresponde aux données indiquées sur la plaque signalétique.

## MISE EN PLACE DES PILES

---

Pour utiliser l'appareil avec des piles veiller à ce que le cordon d'alimentation n'est pas inséré dans l'appareil et installez les piles dans le compartiment de la batterie.

1. Ouvrez le couvercle du compartiment à pile situé à l'arrière de l'appareil.
2. Insérez 4 piles alcalines de 1,5 V de format LR14/C/UM-2. Respectez la polarité, voir instructions au fond du compartiment à pile.
3. Refermez le couvercle.



## REMPACEMENT DES PILES

Quand le son devient faible ou est déformé, remplacez toutes les piles par des neuves.

## REMARQUES SUR LES PILES

- Ne pas recharger des piles sèches.
- Ne mettez pas les piles sèches en contact avec des pièces de monnaie ou d'autres objets métalliques. Si le pôle positif et le pôle négatif des piles sont mis en contact l'un avec l'autre via un objet métallique, de la chaleur peut être générée.
- Ne pas utiliser différents types de piles en même temps.
- Quand vous remplacez les piles, remplacez-les toutes par des neuves.
- Si vous ne comptez pas utiliser la radio pendant longtemps, enlevez les piles pour éviter tout dommage suite à l'écoulement des piles et à la corrosion.
- **De l'acide peut s'écouler, notamment chez les vieilles piles. Enlevez pour cette raison toutes les piles lorsque vous n'utilisez pas la radio pendant un certain temps. Vous protégez ainsi la radio de dommages dus à l'acide écoulé.**

## FONCTIONNEMENT DE LA RADIO

---

1. Tournez le bouton sélecteur de VOLUME ascendant.
2. Choisissez la bande de fréquences désirée a l'aide du sélecteur de fréquences.
3. Pour la bande de fréquences FM, sortez l'antenne télescopique et orientez-la de façon à améliorer la réception.
4. Choisissez la station de radio désirée a l'aide du bouton recherche de stations (TUNING).
5. En tournant le bouton VOLUME vous pouvez régler le volume.


### INSTRUCTIONS POUR LA MANIPULATION DE LA RADIO

Au cours de la manipulation de la radio, des parasites peuvent être causés par d'autres appareils électriques se trouvant à proximité (ex : téléviseur, écrans, etc.). L'appareil devrait se trouver à distance de ces sources de parasites.

### POUR METTRE LA RADIO HORS TENSION

Tournez le command de **VOLUME** sur la position OFF jusqu'à ce qu'un déclic soit audible. Si la radio fonctionne en courant alternatif, le fil principal doit alors être retiré.

### POUR ÉCOUTER AVEC UN ÉCOUTEUR

Raccordez l'écouteur a la prise écouteur 3.5mm . Le haut-parleur est désactivé lorsqu'un écouteur est raccorde.

Réglez le volume des écouteurs avec le régulateur de volume.

### PERTURBATIONS DANS LE FONCTIONNEMENT

En cas de perturbations dans le fonctionnement de l'appareil, débranchez la prise de courant et retirez les piles. Puis, rebranchez l'alimentation au réseau électrique ou réinsérez les piles.

## NETTOYAGE

---

Nettoyez le boîtier de la radio uniquement avec un chiffon légèrement humide. En cas de taches agressives, versez sur le chiffon légèrement humide quelques gouttes de produit vaisselle douce. Veillez à ce que l'humidité ne pénètre pas dans la radio lors du nettoyage !

**ATTENTION** : Il existe un risque de décharge électrique et d'incendie si de l'humidité pénètre dans la radio.

### ATTENTION

La radio ne comprend pas de pièces pouvant être réparées par l'utilisateur. Si le boîtier de la radio a été ouvert, la garantie prend fin ! Nous ne prenons en charge aucune responsabilité ni garantie pour des dommages causés par l'ouverture du boîtier de la radio des tentatives de réparation qui n'ont pas été effectuées par du personnel spécialisé qualifié ou par une utilisation non conforme à la destination de la radio.

### DONNÉES TECHNIQUES

---

Modèle : ..... PR-BIB.004B

Alimentation :

Alimentation électrique : ..... 230V~50Hz

Fonctionnement piles : ..... 4x 1,5V format LR14/C/UM-2

Gamme de fréquence :

FM : ..... 88 – 108 MHz

AM : ..... 530 – 1600 KHz

Puissance de sortie : ..... 0,5W RMS

Consommation d'énergie (mode off) ..<0,5 W

### CONFORMITÉ CE

---



Ce produit est conforme aux exigences essentielles de la directive sur les équipements radioélectriques 2014/53/EU et a été construit conformément aux dernières exigences en matière de santé et de sécurité et aux exigences de protection en matière de compatibilité électromagnétique.



---

## MISE AU REBUT

---



### Rappelons de notre environnement

L'appareil ne doit jamais être jeté dans la poubelle domestique normale.

### ■ Ce produit est soumis à la directive européenne 2012/19/EU.

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune.

Veuillez respecter les règlements actuellement en vigueur. En cas de doutes, contactez votre organisation de recyclage.

Procédez à une élimination des matériaux d'emballage respectueuse de l'environnement.

**REMARQUE** : Enlevez dans tous les cas les piles avant d'éliminer la balance et/ou la télécommande à écran. Ne jetez pas les piles dans les ordures ménagères ! Déposez les piles usagées à un point de récupération ou d'élimination. Les piles usagées peuvent également être rendues dans le magasin où elles ont été achetées.

---

## GARANTIE

Ce produit est couvert par une garantie de 24 mois (\*) à compter de la date d'achat et couvre la réparation gratuitement avec le travail manuel et du matériel, des dommages dus à des défauts de fabrication ou de pièces défectueuses, en réservant les responsables sous garantie, selon sa propre discrétion, le droit de substitution, ou un appareil similaire.

La garantie ne couvre pas les dommages causés par une mauvaise utilisation, mauvaise installation, décharges électriques, dommage intentionnel de l'appareil ou les causes de l'étrange même. La garantie ne couvre pas les dommages attribuables à des chutes, ainsi, les bosses, les déversements, l'exposition à des conditions extrêmes de l'environnement ou les dommages causés par une utilisation normale des pièces en plastique ou des claviers, ainsi que par l'utilisation d'autres batteries que celles spécifiées dans le manuel.

Si l'appareil tombe en panne pendant la période de garantie, vous devez contacter l'établissement de vente et remettre l'appareil à l'endroit désigné par lui, lui causant d'accompagner le certificat de garantie et une preuve d'achat.

Le consommateur bénéficie de toutes les garanties prévues par la directive 1999/44/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 Mai.

(\*) Seulement pour les pays de l'Union Européenne.

---

---

---

---

# HÆGER

---

Meet the family



**HÆGERTEC, s.a.**

Edifício HÆGER – Pct. Cidade de Londres, 1  
Parque Industrial do Arneiro  
2660-456 S. Julião do Tojal  
PORTUGAL  
<http://www.haeger.pt>

Tel: +351 21 949 83 00 (Geral)  
Tel: +351 21 949 83 02 (pós-venda)  
Fax: +351 21 949 83 25  
e-mail: [assistencia@haeger.pt](mailto:assistencia@haeger.pt)  
e-mail: [comercial@haeger.pt](mailto:comercial@haeger.pt)

